



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/4/1/Add.6
14 September 2023

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ**

Четвертое совещание – возобновленная часть II
Найроби, 19 и-20 октября 2023 года
Пункт 2 повестки дня

АННОТАЦИИ К ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Введение

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с решением [XIII/33](#) Конференции Сторон 4-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, должно было состояться в Куньмине (Китай) в октябре 2020 года одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции и 10-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Однако в связи с пандемией коронавирусной болезни (COVID-19) эти совещания были перенесены на более поздний срок.
2. В соответствии с договоренностью о проведении этих совещаний в двух частях и с учетом необходимости проведения 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и 4-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, до конца 2022 года, первая часть всех трех совещаний была проведена в смешанном формате, онлайн и очно, в Куньмине с 11 по 15 октября 2021 года. Вторая часть проводилась в очном формате в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года; однако в связи с процедурными ограничениями проведение второй части было прервано до того, как завершилось рассмотрение некоторых пунктов повестки дня.
3. В соответствии с решением бюро Конференции Сторон, принятым на его совещании 31 июля 2023 года, возобновленная вторая часть четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, должна состояться 19 и 20 октября 2023 года в Найроби одновременно с 25-м совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
4. Повестка дня четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола¹, была принята в ходе первой части совещания. Настоящий документ содержит аннотации к пунктам повестки дня, которые будут рассматриваться

¹ CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1.

в ходе возобновленной второй части, а именно к тем из них, рассмотрение которых не проводилось либо не было завершено в ходе первой или второй части.

Пункт 1. Открытие совещания

5. Возобновленная вторая часть совещания начнется в 15:00 19 октября 2023 года одновременно с открытием возобновленной второй части 15-го совещания Конференции Сторон и 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.
6. Возобновленное совещание откроет Председатель 15-го совещания Конференции Сторон или его представитель.
7. Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря обратится к участникам и опишет цель совещания.

Пункт 2. Организационные вопросы

Должностные лица

8. Председатель 15-го совещания Конференции Сторон г-н Хуан Жуньцю, Министр экологии и окружающей среды Китая, продолжит выполнять свои функции в рамках возобновленной второй части и далее, пока на открытии 16-го совещания не будет избран новый председатель Конференции сторон. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем 14-м совещании избрала 10 заместителей Председателя со сроком полномочий, который начался с момента закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием ее 15-го совещания. Впоследствии три члена бюро были замещены.
9. Бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет в том числе функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и г-н Хуан Жуньцю также выполняет функции Председателя четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая по состоянию на момент проведения совещания не является Стороной Нагойского протокола, будет заменен членом, избираемым Сторонами Нагойского протокола и из числа Сторон Нагойского протокола.
10. Следовательно, на третьем совещании Сторон Нагойского протокола были избраны заместители членов бюро для тех регионов, представители которых в бюро Конференции Сторон представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Нагойского протокола. Таким образом, в состав бюро четвертого совещания Сторон Нагойского протокола, помимо Председателя, входят:
 - Эрик Окоре (Гана)
 - Мелессе Марьо (Эфиопия)
 - Рагху Кумар Кодали (Индия)²
 - Лейна эль-Авадхи (Кувейт)
 - Сино Тохирзода (Таджикистан)³

² Суджата Арора (Индия) была избрана на 14-м совещании Конференции Сторон и позднее замещена Вином Матуром, затем Нарешем Палом Гангваром, а затем Рагху Кумаром Кодали.

³ Диловаршо Дустов (Таджикистан) был избран на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в качестве заместителя представителя Грузии, а затем заменен Сино Тохирзода.

- Клодиана Марика (Албания)⁴
- Корина Сарли (Аргентина)
- Хелена Джеффри Браун (Антигуа и Барбуда)
- Габриэле Обермайр (Австрия)
- Мари Харальштад (Норвегия)

Утверждение повестки дня

11. Как указано в пункте 4, предварительная повестка дня была принята в ходе первой части четвертого совещания. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, завершила рассмотрение пунктов 4 и 6-16 повестки дня на второй части своего четвертого совещания, но не завершила рассмотрение пункта 2 повестки дня в отношении избрания должностных лиц и пункта 5 в отношении выборов членов Комитета по соблюдению. Вследствие проведения возобновленного заседания пункты 1 и 3 сохраняют свою значимость. Наконец, пункты с 17 по 19 повестки дня еще не были рассмотрены. Следовательно, пункты 1-3, 5 и 17-19 подлежат рассмотрению на настоящем совещании.

Организация работы

12. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, будет предложено рассмотреть и принять предложенную организацию работы, как указано в приложении II. С учетом ограниченного количества и процедурной природы пунктов повестки дня, подлежащих рассмотрению, предлагается провести всю работу в рамках пленарного заседания.

13. На пленарных заседаниях будет обеспечиваться устный перевод.

14. Перечень документов к возобновленному совещанию приводится в приложении I к настоящему документу.

Избрание должностных лиц

15. В ходе возобновленной второй части своего 15-го совещания Конференция Сторон Конвенции изберет новых заместителей Председателя бюро. В соответствии с правилом 21 правил процедуры срок их полномочий начнется с закрытия 15-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 16-го совещания. Если один или несколько членов бюро будут избраны от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Нагойского протокола, совещание Сторон Нагойского протокола изберет заместителей для этих членов (в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола).

16. В правиле 26 правил процедуры предусмотрено, что председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Поэтому Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению для ведения совещаний соответствующих органов со сроком полномочий, который начнется с закрытия 15-го совещания и будет действовать до закрытия 16-го совещания Конференции Сторон. В соответствии с установившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет избран из числа государств Восточной Европы, а председатель Вспомогательного органа по осуществлению будет избран из числа государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

17. Если председатель любого из этих органов будет избран от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Нагойского протокола, Конференция Сторон Конвенции, выступающая в

⁴ Эльвана Рамадж (Албания) была избрана на 14-м совещании Конференции Сторон Конвенции и позднее замещена Клодианой Марикой.

качестве совещания Сторон Нагойского протокола, изберет соответствующих заместителей председателя (в соответствии с пунктом 3 статьи 27 Нагойского протокола).

18. Дальнейшая информация о процедурах избрания должностных лиц будет приведена в информационном документе CBD/NP/MOP/4/INF/7, а секретариат проведет брифинг, посвященный процессу выборов, до даты проведения выборов.

Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

19. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря, по возможности, не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или представителя Исполнительного секретаря. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

20. Правилем 19 предусмотрено, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения». Правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Сторон Нагойского протокола.

21. В целях оказания содействия Сторонам в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь выпустил уведомление № 2023-081 и предоставил образцы формы надлежащего представления полномочий⁵. Как указано в этом уведомлении, Стороны, которые уже представили действительные полномочия своих представителей для участия во второй части четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в декабре 2022 года, могут подтвердить вербальной нотой, что эти полномочия остаются в силе применительно к возобновленному совещанию. Кроме того, в уведомлении пояснялось, что такая вербальная нота должна быть выпущена старшим должностным лицом министерства иностранных дел соответствующей Стороны и должна содержать конкретное упоминание полномочий, представленных для участия в совещании, которое состоялось в декабре 2022 года.

22. Стороны, которые не представили действительные полномочия для участия в совещании, состоявшемся в декабре 2022 года, должны будут представить полномочия, с тем чтобы иметь возможность участвовать в принятии решений в ходе настоящего совещания. Стороны, которые планируют направить на настоящее совещание новых представителей, должны будут представить полномочия этих последних.

23. В соответствии со сложившейся практикой представители Сторон Конвенции, являющихся также Сторонами Картахенского протокола и Нагойского протокола, могут представить единый комплект полномочий для участия в работе возобновленной второй части 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Сторон Картахенского протокола и 4-го совещания Сторон Нагойского протокола.

24. Оригинальные полномочия или вербальная нота, в соответствующих случаях, должны быть представлены в секретариат как можно скорее, предпочтительно к 6 октября и не позднее 15 октября 2023 года.

⁵ Образцы формы представления полномочий доступны по адресу: www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-15/cop-credentials-template-en.docx.

25. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению

26. В ходе второй части своего четвертого совещания в декабре 2022 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела доклад Комитета по соблюдению в рамках Протокола и приняла соответствующие решения; однако в связи с процедурными препятствиями проведение совещания было прервано до того, как завершились выборы членов Комитета по соблюдению и наблюдателей из числа коренных народов и местных общин.

27. В связи с неопределенностью в отношении даты возобновления совещания и для того, чтобы Комитет имел возможность продолжить свою важную работу в межсессионный период, бюро на своем совещании, состоявшемся в мае 2023 года, согласилось продлить срок полномочий членов, подлежащих переизбранию, и наблюдателей из числа коренных народов и местных общин до 31 декабря 2024 года. В августе 2023 года Исполнительный секретарь выпустил по этому вопросу уведомление [2023-92](#). Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет предложено одобрить такое продление сроков полномочий.

Пункт 17. Прочие вопросы

28. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, предлагается рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

Пункт 18. Принятие доклада

29. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет предложено рассмотреть и принять проект доклада о работе второй части ее четвертого совещания, который будет подготовлен Докладчиком на основе документа CBD/NP/MOP/4/L.1/Rev.1, дополненного для отражения хода работы возобновленной второй части четвертого совещания.

30. Доклады о работе первой части⁶ и второй части совещания в совокупности составляют отчет о ходе работы четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

31. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, предлагается поручить Докладчику завершить после совещания итоговый доклад под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 19. Закрытие совещания

32. Ожидается, что четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет закрыто 20 октября 2023 года в 13:00.

⁶ CBD/NP/MOP/4/4.

Приложение

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

A. Рабочие документы

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1	Предварительная повестка дня	2
CBD/NP/MOP/4/1/Add.6	Аннотации к повестке дня	2
CBD/NP/MOP/4/4	Доклад о работе Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, на ее четвертом совещании (Часть I)	18
CBD/NP/MOP/4/L.1/Rev.1	Проект доклада о ходе работы совещания	18

B. Информационные документы

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
CBD/NP/MOP/4/INF/7	Процедура выборов на должности заместителей Председателя бюро Конференции Сторон, председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению	2

Приложение II

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

Даты	Пункты повестки дня			
Четверг, 19 октября (15:00 – 18:00)	КБР	КП	НП	
	1	1	1	Открытие совещания
	2	2	2	Организационные вопросы (организация работы)
	3	3	3	Доклад о полномочиях представителей
	5	неприменимо	неприменимо	Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон
	неприменимо	5	5	Доклад Комитета по соблюдению
	2	2	2	Организационные вопросы (выборы должностных лиц)
Пятница 20 октября (10:00 – 13:00)	КБР	КП	НП	
	28	18	17	Прочие вопросы
	29	19	18	Принятие доклада
	30	20	19	Заккрытие совещания

Сокращения: КБР: Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии; КП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности; НП: Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

Примечание: Столбцы, посвященные пунктам повестки дня в рамках Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, приводятся в порядке информации и для удобства справочной работы.